Porównanie tłumaczeń Filipian 1:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby chluba wasza obfitowałaby w Pomazańcu Jezusie we mnie z powodu mojego przyjścia znowu do was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby wasza chluba obfitowała w Chrystusie Jezusie – z mego powodu,* ze względu na moją ponowną obecność u was.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby chluba wasza obfitowała* w Pomazańcu Jezusie przeze mnie z powodu mojego przybycia znowu do was. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby chluba wasza obfitowałaby w Pomazańcu Jezusie we mnie z powodu mojego przyjścia znowu do was

[1)] Lub: we mnie.
[2)] Uwięzienie, o którym Paweł mówi, jest jego pierwszym. Listy Pasterskie powstały po uwolnieniu apostoła.
[3)] W oryginale coniunctivus praesentis activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.